

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE: Oto Ja sprowadzę nieszczęście na to miejsce i na jego mieszkańców, wszystkie przekleństwa* ** zapisane w zwoju, który odczytano przed królem Judy, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE: Oto Ja sprowadzę nieszczęście na to miejsce i na jego mieszkańców, wszystkie przekleństwa zapisane w tym zwoju, odczytanym królowi Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE: Oto sprowadzę nieszczęście na to miejsce i na jego mieszkańców, wszystkie przekleństwa zapisane w tej księdze, którą czytali przed królem Judy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan: Oto, Ja przywiodę złe na to miejsce, i na obywateli jego, wszystkie przekleństwa napisane w tych księgach, które czytano przed królem Judzkim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE: Oto ja przywiodę złe na to miejsce i na obywateli jego i wszystkie przekleństwo które są napisane w księgach tych, które czytali przed królem Judzkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan: Oto sprowadzam zagładę na to miejsce i na jego mieszkańców: wszystkie przekleństwa, jakie są napisane w tej księdze, którą czytali przed królem judzkim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan: Oto Ja sprowadzę nieszczęście na to miejsce i na jego mieszkańców, wszystkie przekleństwa zapisane w księdze, którą odczytano przed królem judzkim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE: Oto Ja sprowadzam nieszczęście na to miejsce i na jego mieszkańców oraz wszystkie przekleństwa zapisane w księdze, którą czytali w obecności króla Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE: Oto sprowadzam nieszczęście na to miejsce i na jego mieszkańców, zgodnie z wszystkimi przekleństwami zapisanymi w księdze, którą przeczytano w obecności króla judzkiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Jahwe: Oto Ja sprowadzę klęskę na to miejsce i na jego mieszkańców i wszystkie przekleństwa, jakie są zapisane w tej Księdze, którą czytali przed królem Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: Ось Я наводжу зло на це місце, всі слова, що записані в книзі прочитаній перед царем Юди,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY: Oto, Ja przyprowadzę złe na to miejsce i na jego obywateli; wszystkie przekleństwa napisane w tych zwojach, które czytano przed królem Judy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak rzekł JAHWE: ’Oto sprowadzam nieszczęście na to miejsce i na jego mieszkańców – wszystkie przekleństwa zapisane w księdze, którą czytano przed obliczem króla Judy –

¹⁾ przekleństwa : wg G: słowa, τοὺς λόγους

²⁾ <x>50 27:11-26</x>; <x>120 23:1-3</x>; <x>120 23:21-23</x>

